

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

- **CAUTION (UPS Having Internal Batteries):** Risk of electric shock - Hazardous live parts inside this unit are energized from the battery supply even when the input AC power is disconnected.
- **CAUTION (No User Serviceable Parts):** Risk of electric shock, do not remove cover. No user serviceable parts inside. Refer servicing to qualified service personnel.
- **CAUTION (Non-isolated Battery Supply):** Risk of electric shock, battery circuit is not isolated from AC input, hazardous voltage may exist between battery terminals and ground. Test before touching.
- **WARNING (Fuses):** To reduce the risk of fire, replace only with the same type and rating of fuse.
- **WARNING:** Intended for installation in a controlled environment.
- **CAUTION:** Do not dispose of batteries in a fire, the battery may explode.
- **CAUTION:** Do not open or mutilate the battery, released electrolyte is harmful to the skin and eyes.
- **CAUTION:** A battery can present a risk of electric shock and high short circuit current. The following precautions should be observed when working on batteries:
 - Remove watches, rings or other metal objects.
 - Use tools with insulated handles.
- To reduce the risk of electric shock, disconnect the UPS from the mains supply before installing a computer interface signal cable. Reconnect the power cord only after the signal interconnections have been made. Servicing of batteries should be performed or supervised by personnel knowledgeable about batteries and the required precautions. Keep unauthorized personnel away from batteries.



CAUTION

The unit has a dangerous amount of voltage. If the UPS indicator is on, the unit's outlets may have a dangerous amount of voltage even when not plugged into the wall outlet, because the battery may continue to supply power.

Care should be taken to undertake installation indoors, free from electrically conductive particles, in an environment with controlled temperature and humidity, in order to reduce the risk of electric shock.

It is best to disconnect the device using the power supply cord. Ensure that the equipment is placed in a position near the outlet where it is easily accessible.

Except for replacing the batteries, all servicing of this equipment must be carried out by qualified service personnel.

Before conducting any maintenance, repair, or shipment, first ensure that everything is turned off completely and disconnected.

Wichtiger Sicherheitshinweis

- Achtung (Die USV enthält interne Batterien) Es besteht Gefahr auf elektrischen Stromschlag. Auch wenn das Gerät nicht am Stromnetz angeschlossen ist, können im Gerät und an den Ausgangssteckdosen gefährliche Spannungen anliegen.
- **ACHTUNG (Keine Benutzerwartung im Geräte-Inneren):** Gefahr auf elektrischen Stromschlag, nicht den Gehäusedeckel abnehmen. Keine Benutzerwartung im Geräte-Inneren! Service darf nur durch qualifiziertes Personal erfolgen.
- **ACHTUNG (Kein isolierter Batterieanschluss):** Gefahr auf elektrischen Stromschlag, der Batteriekreis ist nicht vom AC-Eingang isoliert. Zwischen Batterieanschlüssen und Erdung kann gefährliche Spannung anliegen.
- **WARNUNG (Sicherungen):** Um der Gefahr von Feuer vorzubeugen, nur Sicherungen des selben Typs und Wert verwenden.
 - **WARNUNG:** Die USV ist zum Gebrauch in trockenen, sauberen Räumen geeignet.
 - **ACHTUNG:** Batterien nicht ins Feuer werfen, Explosionsgefahr.
 - **ACHTUNG:** Batterie nicht öffnen, das austretende Elektrolyt ist gefährlich für Haut und Augen.
 - **ACHTUNG:** Eine Batterie stellt eine Gefahr auf elektrischen Stromschlag und hohen Kurzschlussstrom dar.

Vor dem Batteriewechsel sollten folgende Maßnahmen getroffen werden:

- Ringe, Uhren oder andere Metallgegenstände ablegen.
- Werkzeug mit isolierten Griffen verwenden.
- Um die Gefahr auf elektrischem Stromschlag zu reduzieren, muss die USV von der Stromversorgung getrennt werden, bevor das Interface-Signalkabel angeschlossen wird. Das Stromversorgungskabel erst nach dem Verbinden des Signalkabels wieder anschließen.
- Batterieservice sollte nur durch qualifiziertes und geschultes Personal erfolgen. Batterien nicht öffentlich zugänglich lagern.



ACHTUNG

Das Gerät führt hohe Spannung. Wenn die USV Betriebsanzeige aktiv ist, können die Ausgänge Spannung führen; auch wenn das Gerät selbst nicht an der Spannungsversorgung angeschlossen ist. Vorsicht bei Installation in geschlossenen, temperatur- und feuchtigkeitsgeregelten Räumen, um der Gefahr von elektrischem Stromschlag vorzubeugen. Zum Anschluss des Gerätes das mitgelieferte Anschlusskabel verwenden. Das Gerät so positionieren, dass die hinteren Anschlüsse gut zugänglich sind. Alle Servicetätigkeiten an diesem Gerät sollten nur durch qualifiziertes und geschultes Personal erfolgen.

Bevor irgendwelche Wartungs- oder Instandhaltungs- oder Transporttätigkeiten durchgeführt werden muss das Gerät komplett ausgeschaltet und abgetrennt werden

CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

- **ATTENTION (UPS contient des piles internes):** Risque de décharge électrique – même si l'onduleur ne se trouve pas sous tension, l'appareil et les prises restent soumis à des tensions dangereuses.
- **ATTENTION (pas d'entretien de la part de l'utilisateur):** Risque de décharge électrique, ne pas retirer le couvercle. Pas de réparation de la part de l'utilisateur. Confiez l'entretien à du personnel qualifié.
- **ATTENTION (alimentation de la batterie non isolée):** Risque de décharge électrique, le circuit de batterie n'est pas isolé de l'entrée AC, il y a une tension dangereuse entre les bornes de la batterie et la terre.
- **ATTENTION (fusibles):** Pour réduire les risques d'incendie, ne remplacer que par le même type et calibre du fusible.
- **ATTENTION:** L'onduleur est prévu pour une utilisation dans un environnement contrôlé.
- **ATTENTION:** Ne jetez pas les batteries au feu, risque d'explosion.
- **ATTENTION:** Ne pas ouvrir ni détériorer la batterie, l'électrolyte libéré est dangereux et nocif pour la peau et les yeux.
- **ATTENTION:** Une batterie peut présenter un risque de décharge électrique et de courant élevé de court-circuit. La précaution suivante doit être observée lors du changement des batteries :
 - Retirez les montres, bagues ou autres objets métalliques.
 - Utilisez des outils à poignées isolées.
- Pour réduire le risque de décharge électrique, débranchez l'onduleur de l'alimentation secteur avant d'installer un câble de signal d'interface d'ordinateur. Rebranchez le cordon d'alimentation qu'après avoir branché le câble de signal. L'entretien des batteries ne doit être effectué que par un personnel qualifié. Les batteries doivent être stockées dans un local fermé au public.



ATTENTION

L'onduleur transmet un voltage important. Si l'onduleur est en activité, les sorties de l'appareil sont soumises à une tension, même si l'onduleur n'est pas branché sur le secteur.

Une attention particulière doit être apportée lors de la mise en place de l'onduleur dans des pièces fermées, avec risque de température élevée ou d'humidité, pour éviter tout risque de décharge électrique.

Utilisez les câbles originaux pour brancher votre onduleur. Positionnez l'onduleur de façon à avoir accès aux prises en face arrière.

Tout entretien sur cet appareil doit être effectué uniquement par un personnel qualifié.

Avant de procéder à toute maintenance, réparation ou envoi de l'onduleur, s'assurer d'abord qu'il soit complètement éteint et débranché.

IMPORTANTI ISTRUZIONI DI SICUREZZA

- **ATTENZIONE (UPS contiene batterie interne):** rischio di scossa elettrica - parti in tensione pericolose all'interno di questa unità sono eccitate dalla corrente della batteria anche quando l'alimentazione CA è scollegata.
- **ATTENZIONE (nessuna parte riparabile dall'utente):** rischio di scossa elettrica, non rimuovere il coperchio. Non ci sono parti riparabili dall'utente all'interno. Per l'assistenza rivolgersi al personale qualificato.
- **ATTENZIONE (alimentazione della batteria non isolata):** rischio di scossa elettrica, il circuito della batteria non è isolato dall'ingresso CA, tensione pericolosa possibile tra i morsetti della batteria e la terra. Testare prima di toccare.
- **ATTENZIONE (fusibili):** per ridurre il rischio d'incendio, sostituire solo con lo stesso tipo e valore di fusibile.
- **ATTENZIONE:** destinato all'installazione in un ambiente controllato.
- **ATTENZIONE:** non smaltire le batterie nel fuoco, la batteria potrebbe esplodere.
- **ATTENZIONE:** non aprire o danneggiare la batteria, l'elettrolito rilasciato è dannoso per la pelle e gli occhi.
- **ATTENZIONE:** una batteria può presentare un rischio di scossa elettrica e di corrente di corto circuito elevata. Le seguenti precauzioni devono essere osservate quando si lavora sulle batterie:
 - Togliere orologi, anelli o altri oggetti metallici.
 - Usare utensili con manici isolati.
- Per ridurre il rischio di scosse elettriche, scollegare l'UPS dalla rete di alimentazione prima di installare un cavo di segnale dell'interfaccia del computer. Ricollegare il cavo di alimentazione solo dopo che sono state effettuate le connessioni di segnale. La manutenzione delle batterie deve essere eseguita o supervisionata da personale a conoscenza delle batterie e delle precauzioni necessarie. Tenere lontano dalle batterie il personale non autorizzato.



ATTENZIONE

L'unità dispone di una quantità pericolosa di tensione. Se l'indicatore dell'UPS è acceso, le prese dell'unità possono avere una quantità pericolosa di tensione anche quando non è collegata alla presa a muro, perché la batteria può continuare a fornire energia.

Occorre prestare attenzione affinché l'installazione avvenga in ambienti interni, privi di particelle elettricamente conduttive, in un ambiente con temperatura e umidità controllate, al fine di ridurre il rischio di scossa elettrica.

È meglio scollegare il dispositivo utilizzando il cavo di alimentazione. Assicurarsi che l'apparecchio sia collocato in una posizione vicina a una presa facilmente accessibile.

Ad eccezione della sostituzione delle batterie, tutta la manutenzione di questa apparecchiatura deve essere eseguita da personale qualificato.

Prima di effettuare qualsiasi manutenzione, riparazione o spedizione, assicurarsi prima che tutto sia completamente spento e scollegato.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES

- **PRECAUCIÓN (El UPS tiene baterías internas):** Riesgo de descarga eléctrica - las piezas peligrosas bajo tensión en el interior de esta unidad reciben energía de la batería incluso cuando la alimentación de CA de entrada está desconectada.
- **PRECAUCIÓN (Sin piezas reparables por el usuario):** Riesgo de descarga eléctrica, no retire la cubierta. No hay piezas reparables por el usuario en el interior. Confíe el mantenimiento a personal técnico cualificado.
- **PRECAUCIÓN (Alimentación de batería no aislada):** Riesgo de descarga eléctrica, el circuito de la batería no está aislado de la entrada de CA, puede existir tensión peligrosa entre los terminales de la batería y la toma de tierra. Compruebe antes de tocar.
- **ADVERTENCIA (Fusibles):** Para reducir el riesgo de incendio, sustituya únicamente por un fusible del mismo tipo y valor nominal.
- **ADVERTENCIA:** Destinado a instalarse en un entorno controlado.
- **PRECAUCIÓN:** No deseche las baterías en el fuego, la batería podría explotar.
- **PRECAUCIÓN:** No abra ni dañe la batería, el electrolito liberado es perjudicial para la piel y los ojos.
- **PRECAUCIÓN:** Una batería puede presentar un riesgo de descarga eléctrica y de corriente de cortocircuito elevada. Deben observarse las siguientes precauciones al trabajar con baterías:
 - Quítese relojes, anillos u otros objetos metálicos.
 - Utilice herramientas con mangos aislados.
- Para reducir el riesgo de descarga eléctrica, desconecte el UPS de la red eléctrica antes de instalar un cable de señal de interfaz informática. Vuelva a conectar el cable de alimentación solo después de haber realizado las conexiones de señal. El mantenimiento de las baterías debe ser realizado o supervisado por personal con conocimientos sobre baterías y las precauciones necesarias. Mantenga al personal no autorizado alejado de las baterías.



PRECAUCIÓN

La unidad contiene una cantidad peligrosa de tensión. Si el indicador del UPS está encendido, las salidas de la unidad pueden tener una cantidad peligrosa de tensión incluso cuando no está enchufada a la toma de pared, ya que la batería puede seguir suministrando energía.

Debe tenerse cuidado de realizar la instalación en interiores, libres de partículas eléctricamente conductoras, en un entorno con temperatura y humedad controladas, a fin de reducir el riesgo de descarga eléctrica.

Es mejor desconectar el dispositivo utilizando el cable de alimentación. Asegúrese de que el equipo esté colocado cerca de una toma de corriente de fácil acceso.

Excepto la sustitución de las baterías, todo el mantenimiento de este equipo debe ser realizado por personal técnico cualificado.

Antes de realizar cualquier tarea de mantenimiento, reparación o envío, asegúrese primero de que todo esté completamente apagado y desconectado.

DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- **UPOZORNĚNÍ (UPS obsahuje interní baterie):** Nebezpečí úrazu elektrickým proudem - nebezpečné části pod napětím uvnitř této jednotky jsou napájeny z baterie i tehdy, když je vstupní napájení AC odpojeno.
- **UPOZORNĚNÍ (Žádné díly opravitelné uživatelem):** Nebezpečí úrazu elektrickým proudem, neodstraňujte kryt. Uvnitř nejsou žádné díly opravitelné uživatelem. Servis svěřte kvalifikovanému servisnímu personálu.
- **UPOZORNĚNÍ (Neizolované napájení baterie):** Nebezpečí úrazu elektrickým proudem, obvod baterie není izolován od vstupu AC, mezi svorkami baterie a zemí může být nebezpečné napětí. Před dotykem otestujte.
- **VAROVÁNÍ (Pojistky):** Pro snížení rizika požáru nahrazujte pouze pojistkou stejného typu a jmenovité hodnoty.
- **VAROVÁNÍ:** Určeno pro instalaci v řízeném prostředí.
- **UPOZORNĚNÍ:** Nevhazujte baterie do ohně, baterie může explodovat.
- **UPOZORNĚNÍ:** Baterii neotevírejte ani nepoškozujte, uniklý elektrolyt je škodlivý pro kůži a oči.
- **UPOZORNĚNÍ:** Baterie může představovat riziko úrazu elektrickým proudem a vysokého zkratového proudu. Při práci s bateriemi je třeba dodržovat následující opatření:
 - Sundejte hodinky, prsteny nebo jiné kovové předměty.
 - Používejte nástroje s izolovanými rukojetmi.
- Pro snížení rizika úrazu elektrickým proudem odpojte UPS od síťového napájení před instalací signálního kabelu počítačového rozhraní. Napájecí kabel znovu připojte až po vytvoření signálních propojení. Servis baterií by měl provádět nebo dohlížet personál znalý baterií a potřebných bezpečnostních opatření. Nepovolaný personál držte mimo dosah baterií.



UPOZORNĚNÍ

Jednotka obsahuje nebezpečné napětí. Pokud svítí indikátor UPS, mohou být výstupy jednotky pod nebezpečným napětím i tehdy, když není zapojena do zásuvky, protože baterie může nadále dodávat energii.

Instalace by měla probíhat ve vnitřních prostorách bez elektricky vodivých částic, v prostředí s řízenou teplotou a vlhkostí, aby se snížilo riziko úrazu elektrickým proudem.

Nejllepší je odpojit zařízení pomocí napájecího kabelu. Zajistěte, aby bylo zařízení umístěno v blízkosti snadno přístupné zásuvky.

Kromě výměny baterií musí veškerý servis tohoto zařízení provádět kvalifikovaný servisní personál.

Před prováděním jakékoli údržby, opravy nebo přepravy nejprve zajistěte, aby bylo vše zcela vypnuto a odpojeno.

BELANGRIJKE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

- **LET OP (UPS heeft interne batterijen):** Risico op elektrische schokken - gevaarlijke onderdelen onder spanning in dit apparaat worden gevoed door de batterij, zelfs wanneer de ingaande wisselstroom is losgekoppeld.
- **LET OP (Geen door de gebruiker te onderhouden onderdelen):** Risico op elektrische schokken, verwijder de behuizing niet. Binnenin bevinden zich geen door de gebruiker te onderhouden onderdelen. Laat onderhoud uitvoeren door gekwalificeerd servicepersoneel.
- **LET OP (Niet-geïsoleerde batterijvoeding):** Risico op elektrische schokken, het batterijcircuit is niet geïsoleerd van de wisselstroomingang, tussen de batterijklemmen en aarde kan gevaarlijke spanning aanwezig zijn. Test voordat u aanraakt.
- **WAARSCHUWING (Zekeringen):** Om het risico op brand te verminderen, vervang alleen door hetzelfde type en dezelfde waarde zekering.
- **WAARSCHUWING:** Bedoeld voor installatie in een gecontroleerde omgeving.
- **LET OP:** Gooi batterijen niet in vuur, de batterij kan exploderen.
- **LET OP:** Open of beschadig de batterij niet, vrijgekomen elektrolyt is schadelijk voor huid en ogen.
- **LET OP:** Een batterij kan een risico op elektrische schokken en hoge kortsluitstroom vormen. Neem de volgende voorzorgsmaatregelen in acht bij het werken met batterijen:
 - Verwijder horloges, ringen of andere metalen voorwerpen.
 - Gebruik gereedschap met geïsoleerde handvatten.
- Om het risico op elektrische schokken te verminderen, koppelt u de UPS los van het lichtnet voordat u een computerinterface-signaalkabel installeert. Sluit het netsnoer pas weer aan nadat de signaalverbindingen tot stand zijn gebracht. Onderhoud aan batterijen moet worden uitgevoerd of begeleid door personeel dat bekend is met batterijen en de vereiste voorzorgsmaatregelen. Houd onbevoegd personeel uit de buurt van de batterijen.



LET OP

Het apparaat bevat een gevaarlijke hoeveelheid spanning. Als de UPS-indicator brandt, kunnen de uitgangen van het apparaat een gevaarlijke spanning voeren, zelfs wanneer het niet op het stopcontact is aangesloten, omdat de batterij mogelijk nog stroom levert.

Zorg ervoor dat de installatie binnenshuis plaatsvindt, vrij van elektrisch geleidende deeltjes, in een omgeving met gecontroleerde temperatuur en luchtvochtigheid, om het risico op elektrische schokken te verminderen.

Het is het beste om het apparaat los te koppelen via het netsnoer. Zorg ervoor dat de apparatuur dicht bij een gemakkelijk toegankelijk stopcontact wordt geplaatst.

Met uitzondering van het vervangen van de batterijen moet al het onderhoud aan deze apparatuur worden uitgevoerd door gekwalificeerd servicepersoneel.

Zorg er voordat u onderhoud, reparaties of verzending uitvoert eerst voor dat alles volledig is uitgeschakeld en losgekoppeld.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- **ΠΡΟΣΟΧΗ (Το UPS διαθέτει εσωτερικές μπαταρίες):** Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας - επικίνδυνα μέρη υπό τάση στο εσωτερικό της μονάδας τροφοδοτούνται από την μπαταρία ακόμη και όταν η είσοδος εναλλασσόμενου ρεύματος είναι αποσυνδεδεμένη.
- **ΠΡΟΣΟΧΗ (Δεν υπάρχουν εξαρτήματα επισκευάσιμα από τον χρήστη):** Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας, μην αφαιρείτε το κάλυμμα. Δεν υπάρχουν στο εσωτερικό εξαρτήματα επισκευάσιμα από τον χρήστη. Αναθέστε το σέρβις σε εξειδικευμένο προσωπικό.
- **ΠΡΟΣΟΧΗ (Μη μονωμένη τροφοδοσία μπαταρίας):** Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας, το κύκλωμα της μπαταρίας δεν είναι μονωμένο από την είσοδο εναλλασσόμενου ρεύματος, ενδέχεται να υπάρχει επικίνδυνη τάση μεταξύ των ακροδεκτών της μπαταρίας και της γείωσης. Δοκιμάστε πριν αγγίξετε.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ (Ασφάλειες):** Για να μειώσετε τον κίνδυνο πυρκαγιάς, αντικαταστήστε μόνο με ασφάλεια ίδιου τύπου και ονομαστικής τιμής.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Προορίζεται για εγκατάσταση σε ελεγχόμενο περιβάλλον.
- **ΠΡΟΣΟΧΗ:** Μην απορρίπτετε τις μπαταρίες στη φωτιά, η μπαταρία μπορεί να εκραγεί.
- **ΠΡΟΣΟΧΗ:** Μην ανοίγετε ή καταστρέψετε την μπαταρία, ο ηλεκτρολύτης που διαρρέει είναι επιβλαβής για το δέρμα και τα μάτια.
- **ΠΡΟΣΟΧΗ:** Μια μπαταρία μπορεί να παρουσιάσει κίνδυνο ηλεκτροπληξίας και υψηλού ρεύματος βραχυκυκλώματος. Κατά την εργασία με μπαταρίες πρέπει να τηρούνται οι εξής προφυλάξεις:
 - Αφαιρέστε ρολόγια, δαχτυλίδια ή άλλα μεταλλικά αντικείμενα.
 - Χρησιμοποιήστε εργαλεία με μονωμένες λαβές.
- Για να μειώσετε τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας, αποσυνδέστε το UPS από το δίκτυο πριν εγκαταστήσετε καλώδιο σήματος διεπαφής υπολογιστή. Επανασυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας μόνο αφού έχουν γίνει οι συνδέσεις σήματος. Το σέρβις των μπαταριών πρέπει να εκτελείται ή να επιβλέπεται από προσωπικό με γνώση των μπαταριών και των απαιτούμενων προφυλάξεων. Κρατήστε το μη εξουσιοδοτημένο προσωπικό μακριά από τις μπαταρίες.



ΠΡΟΣΟΧΗ

Η μονάδα διαθέτει επικίνδυνη ποσότητα τάσης. Εάν η ένδειξη του UPS είναι αναμμένη, οι έξοδοι της μονάδας ενδέχεται να έχουν επικίνδυνη τάση ακόμη και όταν δεν είναι συνδεδεμένη στην πρίζα, επειδή η μπαταρία μπορεί να συνεχίσει να παρέχει ρεύμα.

Πρέπει να δίνεται προσοχή ώστε η εγκατάσταση να γίνεται σε εσωτερικό χώρο, χωρίς ηλεκτρικά αγωγίμα σωματίδια, σε περιβάλλον με ελεγχόμενη θερμοκρασία και υγρασία, για τη μείωση του κινδύνου ηλεκτροπληξίας.

Είναι προτιμότερο να αποσυνδέετε τη συσκευή χρησιμοποιώντας το καλώδιο τροφοδοσίας. Βεβαιωθείτε ότι ο εξοπλισμός είναι τοποθετημένος κοντά σε μια εύκολα προσβάσιμη πρίζα.

Εκτός από την αντικατάσταση των μπαταριών, όλο το σέρβις αυτού του εξοπλισμού πρέπει να πραγματοποιείται από εξειδικευμένο προσωπικό.

Πριν από οποιαδήποτε εργασία συντήρησης, επισκευής ή αποστολής, βεβαιωθείτε πρώτα ότι όλα είναι πλήρως απενεργοποιημένα και αποσυνδεδεμένα.

ВАЖНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- **ВНИМАНИЕ (UPS съдържа вътрешни батерии):** Риск от токов удар – опасни части под напрежение вътре в устройството се захранват от батерията дори когато входното променливотоково захранване е изключено.
- **ВНИМАНИЕ (Няма части за обслужване от потребителя):** Риск от токов удар, не сваляйте капака. Вътре няма части за обслужване от потребителя. Обслужването трябва да се извършва само от квалифициран сервизен персонал.
- **ВНИМАНИЕ (Неизолирано захранване на батерията):** Риск от токов удар, батерийната верига не е изолирана от АС входа, между клемите на батерията и заземяването може да има опасно напрежение. Проверете преди докосване.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ (Предпазители):** За да намалите риска от пожар, заменяйте само със същия тип и номинал предпазител.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Предназначено за монтаж в контролирана среда.
- **ВНИМАНИЕ:** Не изхвърляйте батериите в огън, батерията може да експлодира.
- **ВНИМАНИЕ:** Не отваряйте и не повреждайте батерията, изтичащият електролит е опасен за кожата и очите.
- **ВНИМАНИЕ:** Батерията може да представлява риск от токов удар и висок ток на късо съединение. При работа с батерии трябва да се спазват следните предпазни мерки:
 - Свалете часовници, пръстени или други метални предмети.
 - Използвайте инструменти с изолирани дръжки.
- За да намалите риска от токов удар, изключете UPS от захранващата мрежа, преди да инсталирате сигнален кабел за компютърен интерфейс. Свържете отново захранващия кабел едва след като са направени сигналните връзки. Обслужването на батериите трябва да се извършва или контролира от персонал с познания за батериите и необходимите предпазни мерки. Дръжте неотORIZИРАН персонал далеч от батериите.



ВНИМАНИЕ

Устройството съдържа опасно високо напрежение. Ако индикаторът на UPS свети, изходите на устройството може да имат опасно напрежение дори когато не е включено в контакта, тъй като батерията може да продължи да подава захранване.

Трябва да се внимава монтажът да се извършва на закрито, без наличие на електропроводими частици, в среда с контролирана температура и влажност, за да се намали рискът от токов удар.

Най-добре е устройството да се изключва чрез захранващия кабел. Уверете се, че оборудването е разположено близо до контакта, така че той да е лесно достъпен.

С изключение на смяната на батериите, цялото обслужване на това оборудване трябва да се извършва от квалифициран сервизен персонал.

Преди извършване на каквато и да е поддръжка, ремонт или транспортиране, първо се уверете, че всичко е напълно изключено и разединено.

VAŽNE SIGURNOSNE UPUTE

- **OPREZ (UPS sadrži interne baterije):** Opasnost od strujnog udara - opasni dijelovi pod naponom unutar ovog uređaja napajaju se iz baterije čak i kada je ulazno AC napajanje isključeno.
- **OPREZ (Nema dijelova koje korisnik može servisirati):** Opasnost od strujnog udara, ne skidajte poklopac. Unutra nema dijelova koje korisnik može servisirati. Servisiranje prepustite kvalificiranom osoblju.
- **OPREZ (Neizolirano napajanje baterije):** Opasnost od strujnog udara, strujni krug baterije nije izoliran od AC ulaza, između priključaka baterije i uzemljenja može postojati opasan napon. Testirajte prije dodirivanja.
- **UPOZORENJE (Osigurači):** Kako biste smanjili opasnost od požara, zamijenite samo istim tipom i nazivnom vrijednošću osigurača.
- **UPOZORENJE:** Namijenjeno za ugradnju u kontroliranom okruženju.
- **OPREZ:** Ne bacajte baterije u vatru, baterija može eksplodirati.
- **OPREZ:** Ne otvarajte niti oštećujte bateriju, izlivi elektrolit je štetan za kožu i oči.
- **OPREZ:** Baterija može predstavljati opasnost od strujnog udara i visoke struje kratkog spoja. Prilikom rada s baterijama treba poštovati sljedeće mjere opreza:
 - Skinite satove, prstenje ili druge metalne predmete.
 - Koristite alat s izoliranim ručkama.
- Kako biste smanjili opasnost od strujnog udara, isključite UPS iz mrežnog napajanja prije ugradnje signalnog kabela računalnog sučelja. Ponovno priključite kabel za napajanje tek nakon uspostavljanja signalnih veza. Servisiranje baterija treba obavljati ili nadzirati osoblje upoznato s baterijama i potrebnim mjerama opreza. Neovlašteno osoblje držite podalje od baterija.



OPREZ

Uređaj sadrži opasnu razinu napona. Ako je indikator UPS-a uključen, izlazi uređaja mogu imati opasan napon čak i kada uređaj nije priključen u zidnu utičnicu, jer baterija može nastaviti napajati sustav.

Potrebno je paziti da se ugradnja obavlja u zatvorenom prostoru, bez električki vodljivih čestica, u okruženju s kontroliranom temperaturom i vlagom, kako bi se smanjila opasnost od strujnog udara.

Najbolje je uređaj isključivati pomoću kabela za napajanje. Opremu postavite na mjesto blizu utičnice kako bi bila lako dostupna.

Osim zamjene baterija, sve servisne radnje na ovoj opremi mora obavljati kvalificirano servisno osoblje.

Prije bilo kakvog održavanja, popravka ili otpreme, prvo provjerite je li sve potpuno isključeno i odspojeno.

VIGTIGE SIKKERHEDSANVISNINGER

- **FORSIGTIG (UPS'en har interne batterier):** Risiko for elektrisk stød - farlige spændingsførende dele inde i denne enhed forsynes fra batteriet, selv når AC-indgangsstrømmen er afbrudt.
- **FORSIGTIG (Ingen dele, der kan serviceres af brugeren):** Risiko for elektrisk stød, fjern ikke dækslet. Der er ingen dele inde i, som brugeren kan servicere. Overlad service til kvalificeret servicepersonale.
- **FORSIGTIG (Ikke-isoleret batteriforsyning):** Risiko for elektrisk stød, batterikredsløbet er ikke isoleret fra AC-indgangen, der kan være farlig spænding mellem batteriterminalerne og jord. Test før berøring.
- **ADVARSEL (Sikringer):** For at reducere risikoen for brand, udskift kun med samme type og mærkeværdi af sikring.
- **ADVARSEL:** Beregnet til installation i et kontrolleret miljø.
- **FORSIGTIG:** Bortskaf ikke batterier i ild, batteriet kan eksplodere.
- **FORSIGTIG:** Åbn eller beskadig ikke batteriet, den frigivne elektrolyt er skadelig for hud og øjne.
- **FORSIGTIG:** Et batteri kan udgøre en risiko for elektrisk stød og høj kortslutningsstrøm. Følgende forholdsregler bør overholdes ved arbejde med batterier:
 - Fjern ure, ringe eller andre metalgenstande.
 - Brug værktøj med isolerede håndtag.
- For at reducere risikoen for elektrisk stød skal UPS'en afbrydes fra lysnettet, før der installeres et signalkabel til computerinterface. Tilslut kun strømkablet igen, efter at signalforbindelserne er etableret. Service af batterier bør udføres eller overvåges af personale med kendskab til batterier og de nødvendige forholdsregler. Hold uautoriseret personale væk fra batterierne.



FORSIGTIG

Enheden har en farlig mængde spænding. Hvis UPS-indikatoren er tændt, kan enhedens udgange have en farlig mængde spænding, selv når den ikke er sat i stikkontakten, fordi batteriet muligvis fortsat leverer strøm.

Der skal udvises forsigtighed for at foretage installationen indendørs, fri for elektrisk ledende partikler, i et miljø med kontrolleret temperatur og fugtighed, for at reducere risikoen for elektrisk stød.

Det er bedst at afbryde enheden ved hjælp af strømkablet. Sørg for, at udstyret er placeret tæt på en stikkontakt, så den er let tilgængelig.

Bortset fra udskiftning af batterier skal al service af dette udstyr udføres af kvalificeret servicepersonale.

Før der udføres vedligeholdelse, reparation eller forsendelse, skal det først sikres, at alt er helt slukket og afbrudt.

OLULISED OHUTUSJUHISED

- **ETTEVAATUST (UPS-il on sisemised akud):** Elektrilöögioht – selle seadme sisemised pinge all olevad ohtlikud osad saavad toidet akust isegi siis, kui sisendvahelduvvool on lahti ühendatud.
- **ETTEVAATUST (Kasutaja poolt hooldatavaid osi ei ole):** Elektrilöögioht, ärge eemaldage katet. Seadme sees ei ole kasutaja poolt hooldatavaid osi. Hooldus tuleb usaldada kvalifitseeritud hoolduspersonalile.
- **ETTEVAATUST (Isoleerimata akutoide):** Elektrilöögioht, aku ahel ei ole vahelduvvoolu sisendist isoleeritud, aku klemmide ja maanduse vahel võib esineda ohtlik pinge. Testige enne puudutamist.
- **HOIATUS (Kaitsmed):** Tulekahju ohu vähendamiseks asendage ainult sama tüüpi ja nimiväärtusega kaitsmega.
- **HOIATUS:** Ette nähtud paigaldamiseks kontrollitud keskkonda.
- **ETTEVAATUST:** Ärge visake akusid tulle, aku võib plahvatada.
- **ETTEVAATUST:** Ärge avage ega kahjustage akut, väljunud elektrolüüt on nahale ja silmadele kahjulik.
- **ETTEVAATUST:** Aku võib põhjustada elektrilöögi ja suure lühisvoolu ohtu. Akudega töötamisel tuleb järgida järgmisi ettevaatusabinõusid:
 - Eemaldage kellad, sõrmused või muud metallesemed.
 - Kasutage isoleeritud käepidemetega tööriistu.
- Elektrilöögiohu vähendamiseks lahutage UPS vooluvõrgust enne arvutiliidese signaalikaabli paigaldamist. Ühendage toitejuhe uuesti alles pärast signaaliühenduste loomist. Akude hooldust peaks tegema või juhendama personal, kes tunneb akusid ja vajalikke ettevaatusabinõusid. Hoidke volitamata isikud akudest eemal.



ETTEVAATUST

Seadmes on ohtlik pingehulk. Kui UPS-i näidik põleb, võib seadme väljunditel olla ohtlik pinge isegi siis, kui seade ei ole seinakontakti ühendatud, kuna aku võib jätkuvalt toidet anda.

Elektrilöögiohu vähendamiseks tuleb paigaldus teha siseruumides, kus ei ole elektrit juhtivaid osakesi, kontrollitud temperatuuri ja niiskusega keskkonnas.

Kõige parem on seade lahti ühendada toitejuhtme abil. Veenduge, et seade on paigutatud pistikupesa lähedale, kus see on hõlpsasti ligipääsetav.

Peale akude vahetamise tuleb kogu seadme hooldus lasta teha kvalifitseeritud hoolduspersonalil.

Enne mistahes hooldus-, remondi- või transporditööde tegemist veenduge kõigepealt, et kõik on täielikult välja lülitatud ja lahti ühendatud.

TÄRKEITÄ TURVALLISUUSOHJEITA

- **VAROITUS (UPS sisältää sisäiset akut):** Sähköiskun vaara - tämän laitteen sisällä olevat vaaralliset jännitteiset osat saavat virtaa akusta myös silloin, kun tulevan verkkovirran syöttö on katkaistu.
- **VAROITUS (Ei käyttäjän huollettavia osia):** Sähköiskun vaara, älä irrota kantta. Sisällä ei ole käyttäjän huollettavia osia. Jätä huolto pätevän huoltohenkilöstön tehtäväksi.
- **VAROITUS (Eristämätön akkusyöttö):** Sähköiskun vaara, akkupiiri ei ole eristetty verkkovirran tulosta, akun liittimien ja maadoituksen välillä voi olla vaarallinen jännite. Testaa ennen koskettamista.
- **VAROITUS (Sulakkeet):** Tulipalovaaran vähentämiseksi vaihda vain samantyyppiseen ja - kokoiseen sulakkeeseen.
- **VAROITUS:** Tarkoitettu asennettavaksi valvottuun ympäristöön.
- **VAROITUS:** Älä hävitä akkuja polttamalla, akku voi räjähtää.
- **VAROITUS:** Älä avaa tai vahingoita akkua, vapautunut elektrolyytti on haitallista iholle ja silmille.
- **VAROITUS:** Akku voi aiheuttaa sähköiskun ja suuren oikosulkuvirran vaaran. Akkujen kanssa työskennellessä on noudatettava seuraavia varotoimia:
 - Poista kellot, sormukset tai muut metalliesineet.
 - Käytä työkaluja, joissa on eristetyt kahvat.
- Sähköiskun vaaran vähentämiseksi irrota UPS sähköverkosta ennen tietokoneliitännän signaalikaapelin asentamista. Kytke virtajohto uudelleen vasta signaaliyhteyksien muodostamisen jälkeen. Akkujen huollon tulee suorittaa tai valvoa henkilöstö, joka tuntee akut ja tarvittavat varotoimet. Pidä asiattomat henkilöt poissa akkujen luota.



VAROITUS

Laitteessa on vaarallinen määrä jännitettä. Jos UPS-ilmaisina palaa, laitteen pistorasioissa voi olla vaarallinen jännite, vaikka laitetta ei olisi kytketty pistorasiaan, koska akku voi jatkaa virran syöttöä.

Asennus tulee tehdä sisätiloissa, joissa ei ole sähköä johtavia hiukkasia, hallitun lämpötilan ja kosteuden ympäristössä, sähköiskun vaaran vähentämiseksi.

Laite on parasta irrottaa virtajohdosta. Varmista, että laite sijoitetaan lähelle pistorasiaa, jotta se on helposti käsiksi.

Akkujen vaihtoa lukuun ottamatta kaiken tämän laitteen huollon saa suorittaa vain pätevä huoltohenkilöstö.

Ennen minkään huolto-, korjaus- tai kuljetustoimenpiteen suorittamista varmista ensin, että kaikki on täysin sammutettu ja irrotettu.

FONTOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

- **VIGYÁZAT (Az UPS belső akkumulátorokat tartalmaz):** Áramütés veszélye - a készülék belsejében lévő veszélyes, feszültség alatt álló alkatrészeket az akkumulátor táplálja akkor is, ha a bemeneti hálózati áram le van választva.
- **VIGYÁZAT (Nincsenek felhasználó által javítható alkatrészek):** Áramütés veszélye, ne távolítsa el a fedelet. Belül nincsenek felhasználó által javítható alkatrészek. A szervizelést bízza szakképzett szervizszemélyzetre.
- **VIGYÁZAT (Nem szigetelt akkumulátor-tápellátás):** Áramütés veszélye, az akkumulátor áramköre nincs elszigetelve a hálózati bemenettől, veszélyes feszültség lehet az akkumulátor kivezetései és a földelés között. Érintés előtt tesztelje.
- **FIGYELMEZTETÉS (Biztosítékok):** A tűzveszély csökkentése érdekében csak azonos típusú és névleges értékű biztosítékra cserélje.
- **FIGYELMEZTETÉS:** Szabályozott környezetben történő telepítésre szánt.
- **VIGYÁZAT:** Ne dobja az akkumulátorokat tűzbe, az akkumulátor felrobbanhat.
- **VIGYÁZAT:** Ne nyissa ki és ne rongálja meg az akkumulátort, a kiszabaduló elektrolit káros a bőrre és a szemre.
- **VIGYÁZAT:** Az akkumulátor áramütés és nagy zárlati áram veszélyét jelentheti. Az akkumulátorokkal való munka során a következő óvintézkedéseket kell betartani:
 - Vegye le az órákat, gyűrűket vagy más fémtárgyakat.
 - Használjon szigetelt fogantyús szerszámokat.
- Az áramütés veszélyének csökkentése érdekében válassza le az UPS-t a hálózatról, mielőtt számítógépes interfész jelkábelrel telepítené. A tápkábel csak a jelösszeköttetések létrehozása után csatlakoztassa újra. Az akkumulátorok szervizelését az akkumulátorokat és a szükséges óvintézkedéseket ismerő személyzetnek kell végeznie vagy felügyelnie. Tartsa távol az illetéktelen személyzetet az akkumulátoroktól.



VIGYÁZAT

A készülék veszélyes mennyiségű feszültséget tartalmaz. Ha az UPS kijelzője világít, a készülék kimenetein veszélyes feszültség lehet akkor is, ha nincs a fali aljzatba csatlakoztatva, mivel az akkumulátor továbbra is áramot szolgáltat.

Ügyelni kell arra, hogy a telepítés beltérben, elektromosan vezető részecskéktől mentes, szabályozott hőmérsékletű és páratartalmú környezetben történjen, az áramütés veszélyének csökkentése érdekében.

A készüléket legjobb a tápkábel segítségével leválasztani. Győződjön meg arról, hogy a berendezés egy könnyen hozzáférhető aljzat közelében van elhelyezve.

Az akkumulátorok cseréjét kivéve, a berendezés minden szervizelését szakképzett szervizszemélyzetnek kell végeznie.

Bármilyen karbantartás, javítás vagy szállítás megkezdése előtt először győződjön meg arról, hogy minden teljesen ki van kapcsolva és le van választva.

TREORACHA TÁBHACHTACHA SÁBHÁILTEACHTA

- **AIRE (Ceallraí inmheánacha ag an UPS):** Baol turrainge leictirí - tá codanna guaiseacha faoi bhrú laistigh den aonad seo á gcumhachtú ón gceallra fiú nuair a bhíonn an chumhacht AC ionchuir dícheangailte.
- **AIRE (Gan aon chodanna in-deisithe ag an úsáideoir):** Baol turrainge leictirí, ná bain an clúdach. Níl aon chodanna in-deisithe ag an úsáideoir istigh ann. Fág an t-athchóiriú faoi phearsanra seirbhíse cáilithe.
- **AIRE (Soláthar ceallra neamh-leithlisithe):** Baol turrainge leictirí, níl an ciorcad ceallra leithlisithe ón ionchur AC, d'fhéadfadh voltas guaiseach a bheith idir teirminéil an cheallra agus an talmhú. Déan tástáil sula ndéanann tú teagmháil léi.
- **RABHADH (Fiúsanna):** Chun an baol dóiteáin a laghdú, ná cuir ina n-áit ach fiúsanna den chineál agus den rátáil chéanna.
- **RABHADH:** Beartaithe le haghaidh suiteála i dtimpeallacht rialaithe.
- **AIRE:** Ná caith ceallraí sa tine, d'fhéadfadh an ceallra pléascadh.
- **AIRE:** Ná hoscail ná déan dochar don cheallra, tá an leictiríl a scaoiltear díobhálach don chraiceann agus do na súile.
- **AIRE:** D'fhéadfadh ceallra baol turrainge leictirí agus sruth gearrchiorcaid ard a chruthú. Ba cheart na réamhchúraimí seo a leanas a chomhlíonadh agus tú ag obair ar cheallraí:
 - Bain díot uaireadóirí, fáinní nó earraí miotail eile.
 - Bain úsáid as uirlisí a bhfuil hanla leithlisithe orthu.
- Chun an baol turrainge leictirí a laghdú, dícheangail an UPS ón bpríomhsholáthar sula suiteálann tú cábla comhartha comhéadain ríomhaire. Ná ceangail an cábla cumhachta ar ais ach amháin tar éis na hidirnaisc chomhartha a bheith déanta. Ba cheart go ndéanfaidh nó go mairseodh pearsanra a bhfuil eolas acu ar cheallraí agus na réamhchúraimí riachtanacha an tseirbhís ceallra. Coinnigh pearsanra neamhúdraithe amach ó na ceallraí.

AIRE

Tá méid guaiseach voltais san aonad. Má tá táscaire an UPS ar siúl, d'fhéadfadh méid guaiseach voltais a bheith ag asraonta an aonaid fiú nuair nach bhfuil sé plugáilte isteach sa soicéad balla, toisc go bhféadfadh an ceallra leanúint de chumhacht a sholáthar.

Ba cheart aire a thabhairt an tsuiteáil a dhéanamh laistigh, saor ó cháithníní seolta leictreacha, i dtimpeallacht a bhfuil an teocht agus an taise faoi rialú inti, chun an baol turrainge leictirí a laghdú.

Is fearr an gléas a dhícheangal tríd an gcábla cumhachta a úsáid. Deimhnigh go bhfuil an trealamh suite in aice le soicéad atá furasta teacht air.

Seachas ceallraí a athsholáthar, ní mór go ndéanfaidh pearsanra seirbhíse cáilithe gach obair sheirbhíse ar an trealamh seo.

Sula ndéantar aon chothabháil, deisiú nó loingsiú, deimhnigh ar dtús go bhfuil gach rud míchta go hiomlán agus dícheangailte.

SVARĪGI DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI

- **UZMANĪBU (UPS ir iekšējie akumulatori):** Elektriskās strāvas trieciena risks - bīstamas spriegumaktīvas daļas šīs ierīces iekšpusē tiek darbinātas no akumulatora pat tad, ja ieejas maiņstrāvas padeve ir atvienota.
- **UZMANĪBU (Nav lietotāja apkalpojamo daļu):** Elektriskās strāvas trieciena risks, nenoņemiet vāku. Iekšpusē nav lietotāja apkalpojamo daļu. Apkope jāuztic kvalificētam servisa personālam.
- **UZMANĪBU (Neizolēta akumulatora padeve):** Elektriskās strāvas trieciena risks, akumulatora ķēde nav izolēta no maiņstrāvas ieejas, starp akumulatora spailēm un zemējumu var būt bīstams spriegums. Pārbaudiet pirms pieskaršanās.
- **BRĪDINĀJUMS (Drošinātāji):** Lai samazinātu ugunsgrēka risku, nomainiet tikai ar tāda paša tipa un nomināla drošinātāju.
- **BRĪDINĀJUMS:** Paredzēts uzstādīšanai kontrolētā vidē.
- **UZMANĪBU:** Neizmetiet akumulatorus ugunī, akumulators var eksplodēt.
- **UZMANĪBU:** Neatveriet un nebojājiet akumulatoru, izplūdušais elektrolīts ir kaitīgs ādai un acīm.
- **UZMANĪBU:** Akumulators var radīt elektriskās strāvas trieciena un liela īssavienojuma strāvas risku. Strādājot ar akumulatoriem, jāievēro šādi piesardzības pasākumi:
 - Novelciet pulksteņus, gredzenus vai citus metāla priekšmetus.
 - Izmantojiet instrumentus ar izolētiem rokturiem.
- Lai samazinātu elektriskās strāvas trieciena risku, atvienojiet UPS no elektrotīkla, pirms uzstādāt datora saskarnes signāla kabeli. Pievienojiet strāvas kabeli atpakaļ tikai pēc signāla savienojumu izveidošanas. Akumulatoru apkope jāveic vai jāuzrauga personālam, kas pārzina akumulatorus un nepieciešamos piesardzības pasākumus. Neļaujiet nepiederošām personām tuvoties akumulatoriem.



UZMANĪBU

Ierīcē ir bīstams sprieguma daudzums. Ja UPS indikators deg, ierīces izvados var būt bīstams spriegums pat tad, ja tā nav pievienota sienas kontaktligzdai, jo akumulators var turpināt nodrošināt strāvu.

Jāievēro piesardzība, uzstādot ierīci telpās, kur nav elektrību vadošu daļiņu, vidē ar kontrolētu temperatūru un mitrumu, lai samazinātu elektriskās strāvas trieciena risku.

Vislabāk ierīci atvienot, izmantojot strāvas vadu. Pārliedzinieties, ka aprīkojums novietots viegli pieejamas kontaktligzdas tuvumā.

Izņemot akumulatoru nomaiņu, visi šī aprīkojuma apkopes darbi jāveic kvalificētam servisa personālam.

Pirms jebkādiem apkopes, remonta vai transportēšanas darbiem vispirms pārliedzinieties, ka viss ir pilnībā izslēgts un atvienots.

SVARBIOS SAUGOS INSTRUKCIJOS

- **DĖMESIO (UPS turi vidinius akumulatorius):** Elektros smūgio pavojus – pavojingos įtampos dalys šio įrenginio viduje maitinamos iš akumulatoriaus net tada, kai įvado kintamosios srovės maitinimas atjungtas.
- **DĖMESIO (Nėra vartotojo remontuojamų dalių):** Elektros smūgio pavojus, nenuimkite dangčio. Viduje nėra vartotojo remontuojamų dalių. Techninę priežiūrą patikėkite kvalifikuotiems specialistams.
- **DĖMESIO (Neizoliuotas akumulatoriaus maitinimas):** Elektros smūgio pavojus, akumulatoriaus grandinė neizoliuota nuo kintamosios srovės įvado, tarp akumulatoriaus gnybtų ir žeminimo gali būti pavojinga įtampa. Prieš liesti patikrinkite.
- **ĮSPĖJIMAS (Saugikliai):** Norėdami sumažinti gaisro pavojų, keiskite tik tokio paties tipo ir vardinės vertės saugiklius.
- **ĮSPĖJIMAS:** Skirtas montuoti kontroliuojamoje aplinkoje.
- **DĖMESIO:** Nemeskite akumuliatorių į ugnį, akumulatorius gali sprogti.
- **DĖMESIO:** Neatidarykite ir nepažeiskite akumulatoriaus, ištekėjęs elektrolitas kenkia odai ir akims.
- **DĖMESIO:** Akumulatorius gali kelti elektros smūgio ir didelės trumpojo jungimo srovės pavojų. Dirbant su akumulatoriais reikia laikytis šių atsargumo priemonių:
 - Nusiimkite laikrodžius, žiedus ar kitus metalinius daiktus.
 - Naudokite įrankius izoliuotomis rankenomis.
- Norėdami sumažinti elektros smūgio pavojų, prieš montuodami kompiuterio sąsajos signalo kabelį, atjunkite UPS nuo elektros tinklo. Maitinimo laidą vėl prijunkite tik po to, kai bus sujungtos signalinės jungtys. Akumuliatorių techninę priežiūrą turėtų atlikti arba prižiūrėti personalas, išmanantis akumulatorius ir būtinas atsargumo priemonės. Neleiskite pašaliniais asmenimis artintis prie akumuliatorių.



DĖMESIO

Įrenginyje yra pavojinga įtampa. Jei UPS indikatorius įjungtas, įrenginio lizduose gali būti pavojinga įtampa net tada, kai jis neįjungtas į sieninį lizdą, nes akumulatorius gali toliau tiekti energiją.

Reikia pasirūpinti, kad montavimas vyktų patalpose, be elektrai laidžių dalelių, kontroliuojamos temperatūros ir drėgmės aplinkoje, siekiant sumažinti elektros smūgio pavojų.

Geriausia įrenginį atjungti naudojant maitinimo laidą. Įsitikinkite, kad įranga yra lengvai pasiekiamo lizdo netoliese.

Išskyrus akumuliatorių keitimą, visą šios įrangos techninę priežiūrą turi atlikti kvalifikuoti specialistai.

Prieš atliekant bet kokią techninę priežiūrą, remontą ar gabenimą, pirmiausia įsitikinkite, kad viskas visiškai išjungta ir atjungta.

ISTRUZZJONIJIET IMPORTANTI TA' SIKUREZZA

- **ATTENZJONI (L-UPS għandu batteriji interni):** Riskju ta' xokk elettriku - partijiet perikolużi taht tensjoni ġewwa din l-unità jiġu pprovduti mill-batterija anke meta l-provvista AC tad-dhul tkun skonnessa.
- **ATTENZJONI (L-ebda parti tas-servizz mill-utent):** Riskju ta' xokk elettriku, tneħħix il-ġhatu. M'hemm l-ebda parti ġewwa li tista' tiġi sservijjat mill-utent. Halli s-servizz f'idejn persunal ta' servizz ikkwalfikat.
- **ATTENZJONI (Provvista tal-batterija mhux iżolata):** Riskju ta' xokk elettriku, iċ-ċirkwit tal-batterija mhuwiex iżolat mid-dhul AC, tista' teżisti tensjoni perikoluża bejn it-terminali tal-batterija u l-art. Ittestja qabel ma tmiss.
- **TWISSIJA (Fjusus):** Biex titnaqqas ir-riskju ta' nar, ibdel biss b'fjús tal-istess tip u rata.
- **TWISSIJA:** Maħsub għall-installazzjoni f'ambjent ikkontrollat.
- **ATTENZJONI:** Tarmix il-batteriji fin-nar, il-batterija tista' tisplodi.
- **ATTENZJONI:** Tiftaħx jew tagħmel ħsara lill-batterija, l-elettrolita rilaxxat huwa ta' ħsara għall-ġilda u l-ġhajnejn.
- **ATTENZJONI:** Batterija tista' tippreżenta riskju ta' xokk elettriku u kurrent għoli ta' ċirkwit qasir. Il-prekawzjonijiet li ġejjin għandhom jiġu osservati meta taħdem fuq batteriji:
 - Neħhi arloġġi, ċrieki jew oġġetti oħra tal-metall.
 - Uża għodod b'manki iżolati.
- Biex titnaqqas ir-riskju ta' xokk elettriku, aqta' l-UPS mill-provvista tal-elettriku qabel ma tinstalla kejbil tas-sinjal tal-interfaċċja tal-kompjuter. Erga' qabbad il-kejbil tal-provvista biss wara li jkunu saru l-konnessjonijiet tas-sinjal. Is-servizz tal-batteriji għandu jsir jew jiġi sorveljat minn persunal li jaf dwar il-batteriji u l-prekawzjonijiet meħtieġa. Żomm persunal mhux awtorizzat 'il bogħod mill-batteriji.



ATTENZJONI

L-unità għandha ammont perikoluż ta' vultaġġ. Jekk l-indikatur tal-UPS ikun mixgħul, l-outlets tal-unità jista' jkollhom ammont perikoluż ta' vultaġġ anke meta ma tkunx imqabbda mal-ħajt, għax il-batterija tista' tkompli tforni l-elettriku.

Għandha tingħata attenzjoni biex l-installazzjoni ssir ġewwa, mingħajr frak li jikkonduċi l-elettriku, f'ambjent b'temperatura u umdità kkontrollati, sabiex jitnaqqas ir-riskju ta' xokk elettriku.

L-aħjar li taqta' t-tagħmir bl-użu tal-kejbil tal-provvista tal-elettriku. Iżgura li t-tagħmir jitqiegħed viċin ta' soker faċli biex jintlaħaq.

Flief għat-tibdil tal-batteriji, is-servizz kollu ta' dan it-tagħmir għandu jsir minn persunal ta' servizz ikkwalfikat.

Qabel ma titwettaq kwalunkwe manutenzjoni, tiswija jew kunsinna, l-ewwel iżgura li kollox ikun mitfi kompletament u skonness.

WAŻNE INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

- **UWAGA (UPS zawiera wewnętrzne akumulatory):** Ryzyko porażenia prądem – niebezpieczne części pod napięciem wewnątrz tego urządzenia są zasilane z akumulatora nawet wtedy, gdy zasilanie wejściowe AC jest odłączone.
- **UWAGA (Brak części serwisowanych przez użytkownika):** Ryzyko porażenia prądem, nie zdejmuj pokrywy. Wewnątrz nie ma części, które mógłby serwisować użytkownik. Serwisowanie należy powierzyć wykwalifikowanemu personelowi.
- **UWAGA (Nieizolowane zasilanie akumulatora):** Ryzyko porażenia prądem, obwód akumulatora nie jest izolowany od wejścia AC, między zaciskami akumulatora a uziemieniem może występować niebezpieczne napięcie. Przetestuj przed dotknięciem.
- **OSTRZEŻENIE (Bezpieczniki):** Aby zmniejszyć ryzyko pożaru, wymieniaj wyłącznie na bezpiecznik tego samego typu i o tych samych parametrach znamionowych.
- **OSTRZEŻENIE:** Przeznaczone do instalacji w środowisku kontrolowanym.
- **UWAGA:** Nie wrzucaj akumulatorów do ognia, akumulator może eksplodować.
- **UWAGA:** Nie otwieraj ani nie uszkodzaj akumulatora, uwolniony elektrolit jest szkodliwy dla skóry i oczu.
- **UWAGA:** Akumulator może stwarzać ryzyko porażenia prądem i wysokiego prądu zwarciovego. Podczas pracy z akumulatorami należy przestrzegać następujących środków ostrożności:
 - Zdejmij zegarki, pierścionki lub inne metalowe przedmioty.
 - Używaj narzędzi z izolowanymi uchwytyami.
- Aby zmniejszyć ryzyko porażenia prądem, odłącz UPS od sieci zasilającej przed zainstalowaniem kabla sygnałowego interfejsu komputerowego. Podłącz ponownie przewód zasilający dopiero po wykonaniu połączeń sygnałowych. Serwisowanie akumulatorów powinno być wykonywane lub nadzorowane przez personel znający się na akumulatorach i wymaganych środkach ostrożności. Trzymaj osoby nieupoważnione z dala od akumulatorów.



UWAGA

Urządzenie zawiera niebezpieczną wartość napięcia. Jeśli wskaźnik UPS świeci się, gniazda urządzenia mogą mieć niebezpieczne napięcie nawet wtedy, gdy urządzenie nie jest podłączone do gniazdka ściennego, ponieważ akumulator może nadal dostarczać zasilanie.

Należy zadbać o to, aby instalacja odbywała się w pomieszczeniach wolnych od cząstek przewodzących prąd, w środowisku o kontrolowanej temperaturze i wilgotności, aby zmniejszyć ryzyko porażenia prądem.

Najlepiej odłączać urządzenie za pomocą przewodu zasilającego. Upewnij się, że sprzęt jest umieszczony w pobliżu łatwo dostępnego gniazdka.

Z wyjątkiem wymiany akumulatorów, cały serwis tego sprzętu musi być wykonywany przez wykwalifikowany personel serwisowy.

Przed przystąpieniem do jakiegokolwiek konserwacji, naprawy lub wysyłki należy najpierw upewnić się, że wszystko jest całkowicie wyłączone i odłączone.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA IMPORTANTES

- **CUIDADO (A UPS tem baterias internas):** Risco de choque elétrico - peças perigosas sob tensão no interior desta unidade são energizadas pela bateria mesmo quando a alimentação CA de entrada está desligada.
- **CUIDADO (Sem peças reparáveis pelo utilizador):** Risco de choque elétrico, não remova a tampa. Não existem peças reparáveis pelo utilizador no interior. Confie a assistência a pessoal técnico qualificado.
- **CUIDADO (Alimentação de bateria não isolada):** Risco de choque elétrico, o circuito da bateria não está isolado da entrada CA, pode existir tensão perigosa entre os terminais da bateria e a terra. Teste antes de tocar.
- **AVISO (Fusíveis):** Para reduzir o risco de incêndio, substitua apenas por um fusível do mesmo tipo e valor nominal.
- **AVISO:** Destinado a instalação num ambiente controlado.
- **CUIDADO:** Não elimine as baterias no fogo, a bateria pode explodir.
- **CUIDADO:** Não abra nem danifique a bateria, o eletrólito libertado é prejudicial para a pele e os olhos.
- **CUIDADO:** Uma bateria pode representar um risco de choque elétrico e de corrente de curto-circuito elevada. Devem ser observadas as seguintes precauções ao trabalhar com baterias:
 - Retire relógios, anéis ou outros objetos metálicos.
 - Utilize ferramentas com pegadas isoladas.
- Para reduzir o risco de choque elétrico, desligue a UPS da rede elétrica antes de instalar um cabo de sinal de interface do computador. Volte a ligar o cabo de alimentação apenas depois de terem sido feitas as ligações de sinal. A manutenção das baterias deve ser realizada ou supervisionada por pessoal com conhecimento das baterias e das precauções necessárias. Mantenha o pessoal não autorizado afastado das baterias.



CUIDADO

A unidade contém uma quantidade perigosa de tensão. Se o indicador da UPS estiver aceso, as saídas da unidade podem ter uma quantidade perigosa de tensão mesmo quando não está ligada à tomada de parede, porque a bateria pode continuar a fornecer energia.

Deve ter-se cuidado para efetuar a instalação em espaços interiores, isentos de partículas eletricamente condutoras, num ambiente com temperatura e humidade controladas, de forma a reduzir o risco de choque elétrico.

É preferível desligar o dispositivo através do cabo de alimentação. Certifique-se de que o equipamento é colocado numa posição próxima de uma tomada facilmente acessível.

Excetuando a substituição das baterias, toda a manutenção deste equipamento deve ser efetuada por pessoal técnico qualificado.

Antes de efetuar qualquer manutenção, reparação ou expedição, certifique-se primeiro de que tudo está completamente desligado e desconectado.

INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ IMPORTANTE

- **ATENȚIE (UPS-ul are baterii interne):** Risc de electrocutare - piesele periculoase aflate sub tensiune din interiorul acestei unități sunt alimentate de baterie chiar și atunci când alimentarea de intrare CA este deconectată.
- **ATENȚIE (Nu există piese reparabile de către utilizator):** Risc de electrocutare, nu scoateți capacul. În interior nu există piese reparabile de către utilizator. Solicitați service-ul unui personal calificat.
- **ATENȚIE (Alimentare cu baterie neizolată):** Risc de electrocutare, circuitul bateriei nu este izolat de intrarea CA, poate exista tensiune periculoasă între bornele bateriei și împământare. Testați înainte de a atinge.
- **AVERTISMENT (Siguranțe fuzibile):** Pentru a reduce riscul de incendiu, înlocuiți doar cu o siguranță de același tip și valoare nominală.
- **AVERTISMENT:** Destinat instalării într-un mediu controlat.
- **ATENȚIE:** Nu aruncați bateriile în foc, bateria poate exploda.
- **ATENȚIE:** Nu deschideți și nu deteriorați bateria, electrolitul eliberat este dăunător pentru piele și ochi.
- **ATENȚIE:** O baterie poate prezenta un risc de electrocutare și un curent de scurtcircuit ridicat. Următoarele măsuri de precauție trebuie respectate atunci când se lucrează cu bateriile:
 - Îndepărtați ceasurile, inelele sau alte obiecte metalice.
 - Utilizați unelte cu mânere izolate.
- Pentru a reduce riscul de electrocutare, deconectați UPS-ul de la rețeaua electrică înainte de a instala un cablu de semnal pentru interfața computerului. Reconectați cablul de alimentare doar după ce au fost realizate conexiunile de semnal. Service-ul bateriilor trebuie efectuat sau supravegheat de personal care cunoaște bateriile și măsurile de precauție necesare. Țineți personalul neautorizat departe de baterii.

ATENȚIE

Unitatea conține o cantitate periculoasă de tensiune. Dacă indicatorul UPS este aprins, prizele unității pot avea o cantitate periculoasă de tensiune chiar și atunci când nu este conectată la priza de perete, deoarece bateria poate continua să furnizeze energie.

Trebuie avut grijă ca instalarea să se facă în interior, fără particule conducătoare de electricitate, într-un mediu cu temperatură și umiditate controlate, pentru a reduce riscul de electrocutare.

Este cel mai bine să deconectați dispozitivul folosind cablul de alimentare. Asigurați-vă că echipamentul este amplasat într-o poziție apropiată de o priză ușor accesibilă.

Cu excepția înlocuirii bateriilor, toate lucrările de service asupra acestui echipament trebuie efectuate de personal calificat.

Înainte de a efectua orice lucrare de întreținere, reparație sau expediere, asigurați-vă mai întâi că totul este complet oprit și deconectat.

DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

- **UPOZORNENIE (UPS má interné batérie):** Riziko úrazu elektrickým prúdom - nebezpečné časti pod napätím vo vnútri tejto jednotky sú napájané z batérie aj vtedy, keď je vstupné napájanie AC odpojené.
- **UPOZORNENIE (Žiadne diely opraviteľné používateľom):** Riziko úrazu elektrickým prúdom, neodstraňujte kryt. Vo vnútri nie sú žiadne diely opraviteľné používateľom. Servis prenechajte kvalifikovanému servisnému personálu.
- **UPOZORNENIE (Neizolované napájanie batérie):** Riziko úrazu elektrickým prúdom, obvod batérie nie je izolovaný od vstupu AC, medzi svorkami batérie a uzemnením môže byť nebezpečné napätie. Pred dotykom otestujte.
- **VAROVANIE (Poistky):** Na zníženie rizika požiaru nahrádzajte len poistkou rovnakého typu a menovitej hodnoty.
- **VAROVANIE:** Určené na inštaláciu v kontrolovanom prostredí.
- **UPOZORNENIE:** Nevhadzujte batérie do ohňa, batéria môže vybuchnúť.
- **UPOZORNENIE:** Batériu neotvárajte ani nepoškodzujte, uniknutý elektrolyt je škodlivý pre pokožku a oči.
- **UPOZORNENIE:** Batéria môže predstavovať riziko úrazu elektrickým prúdom a vysokého skratového prúdu. Pri práci s batériami je potrebné dodržiavať tieto opatrenia:
 - Odložte hodinky, prstene alebo iné kovové predmety.
 - Používajte nástroje s izolovanými rukoväťami.
- Na zníženie rizika úrazu elektrickým prúdom odpojte UPS od sieťového napájania pred inštaláciou signálneho kábla počítačového rozhrania. Napájací kábel znova pripojte až po vytvorení signálových prepojení. Servis batérií by mal vykonávať alebo dohliadať naň personál oboznámený s batériami a potrebnými opatreniami. Nepovolajte personál držte mimo dosahu batérií.



UPOZORNENIE

Jednotka obsahuje nebezpečné napätie. Ak svieti indikátor UPS, výstupy jednotky môžu byť pod nebezpečným napätím aj vtedy, keď nie je zapojená do zásuvky, pretože batéria môže naďalej dodávať energiu.

Je potrebné dbať na to, aby sa inštalácia vykonávala vo vnútorných priestoroch bez elektricky vodivých častíc, v prostredí s kontrolovanou teplotou a vlhkosťou, s cieľom znížiť riziko úrazu elektrickým prúdom.

Najlepšie je zariadenie odpojiť pomocou napájacieho kábla. Zabezpečte, aby bolo zariadenie umiestnené v blízkosti ľahko dostupnej zásuvky.

Okrem výmeny batérií musí všetok servis tohto zariadenia vykonávať kvalifikovaný servisný personál.

Pred vykonaním akejkoľvek údržby, opravy alebo prepravy najprv zabezpečte, aby bolo všetko úplne vypnuté a odpojené.

POMEMBNA VARNOSTNA NAVODILA

- **POZOR (UPS ima notranje baterije):** Nevarnost električnega udara - nevarni deli pod napetostjo v notranjosti te enote so napajani iz baterije tudi, ko je vhodno napajanje AC odklopljeno.
- **POZOR (Ni delov, ki bi jih lahko servisiral uporabnik):** Nevarnost električnega udara, ne odstranjujte pokrova. V notranjosti ni delov, ki bi jih lahko servisiral uporabnik. Servisiranje prepustite usposobljenemu servisnemu osebju.
- **POZOR (Neizolirano napajanje baterije):** Nevarnost električnega udara, tokokrog baterije ni izoliran od vhoda AC, med priključki baterije in ozemljitvijo je lahko nevarna napetost. Pred dotikom preverite.
- **OPOZORILO (Varovalke):** Za zmanjšanje nevarnosti požara zamenjajte samo z varovalko enakega tipa in nazivne vrednosti.
- **OPOZORILO:** Namenjeno za namestitev v nadzorovanem okolju.
- **POZOR:** Baterij ne odvrzite v ogenj, baterija lahko eksplodira.
- **POZOR:** Baterije ne odpirajte in ne poškodujte, iztekli elektrolit je škodljiv za kožo in oči.
- **POZOR:** Baterija lahko predstavlja nevarnost električnega udara in visokega kratkostičnega toka. Pri delu z baterijami je treba upoštevati naslednje previdnostne ukrepe:
 - Odstranite ure, prstane ali druge kovinske predmete.
 - Uporabljajte orodje z izoliranimi ročaji.
- Za zmanjšanje nevarnosti električnega udara pred namestitvijo signalnega kabla računalniškega vmesnika odklopite UPS iz električnega omrežja. Napajalni kabel znova priključite šele po vzpostavitvi signalnih povezav. Servisiranje baterij naj izvaja ali nadzoruje osebje, ki pozna baterije in potrebne previdnostne ukrepe. Nepooblaščen osebje naj se ne približuje baterijam.



POZOR

Enota vsebuje nevarno količino napetosti. Če indikator UPS sveti, imajo lahko izhodi enote nevarno napetost tudi, kadar enota ni priklopljena v stensko vtičnico, ker lahko baterija še naprej napaja sistem.

Namestitev je treba izvesti v notranjih prostorih, brez električno prevodnih delcev, v okolju z nadzorovano temperaturo in vlažnostjo, da se zmanjša nevarnost električnega udara.

Napravo je najbolje odklopiti s pomočjo napajalnega kabla. Poskrbite, da je oprema postavljena blizu lahko dostopne vtičnice.

Razen menjave baterij mora vse servisiranje te opreme izvajati usposobljeno servisno osebje.

Pred kakršnim koli vzdrževanjem, popravilom ali transportom najprej zagotovite, da je vse popolnoma izklopljeno in odklopljeno.

VIKTIGA SÄKERHETSANVISNINGAR

- **WARNING (UPS:en har interna batterier):** Risk för elektrisk stöt - farliga spänningsförande delar inuti denna enhet drivs av batteriet även när den inkommande växelströmmen är bortkopplad.
- **WARNING (Inga delar som kan servas av användaren):** Risk för elektrisk stöt, ta inte bort höljet. Det finns inga delar inuti som kan servas av användaren. Låt kvalificerad servicepersonal utföra service.
- **WARNING (Ej isolerad batteriförsörjning):** Risk för elektrisk stöt, batterikretsen är inte isolerad från växelströmsingången, farlig spänning kan förekomma mellan batteriets poler och jord. Testa innan du rör vid den.
- **WARNING (Säkringar):** För att minska risken för brand, byt endast till en säkring av samma typ och märkvärde.
- **WARNING:** Avsedd för installation i en kontrollerad miljö.
- **WARNING:** Kasta inte batterier i eld, batteriet kan explodera.
- **WARNING:** Öppna eller skada inte batteriet, den elektrolyt som frigörs är skadlig för hud och ögon.
- **WARNING:** Ett batteri kan utgöra en risk för elektrisk stöt och hög kortslutningsström. Följande försiktighetsåtgärder bör iaktas vid arbete med batterier:
 - Ta av klockor, ringar eller andra metallföremål.
 - Använd verktyg med isolerade handtag.
- För att minska risken för elektrisk stöt, koppla bort UPS:en från elnätet innan du installerar en signalkabel för datorgränssnitt. Anslut nätsladden igen först efter att signalanslutningarna har gjorts. Service av batterier bör utföras eller övervakas av personal med kunskap om batterier och nödvändiga försiktighetsåtgärder. Håll obehörig personal borta från batterierna.



WARNING

Enheten har en farlig mängd spänning. Om UPS-indikatorn lyser kan enhetens uttag ha en farlig mängd spänning även när den inte är ansluten till vägguttaget, eftersom batteriet kan fortsätta att leverera ström.

Installationen bör utföras inomhus, fritt från elektriskt ledande partiklar, i en miljö med kontrollerad temperatur och luftfuktighet, för att minska risken för elektrisk stöt.

Det är bäst att koppla bort enheten med hjälp av nätsladden. Se till att utrustningen placeras nära ett lättillgängligt uttag.

Med undantag för byte av batterier måste all service av denna utrustning utföras av kvalificerad servicepersonal.

Innan du utför något underhåll, reparation eller frakt, se först till att allt är helt avstängt och bortkopplat.